



ՀԱԳ

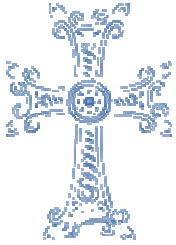


JRAK

ԾԽԱԿԱՆ ԼՈՒՐԵՐ

PARISH NEWS

MESSAGE OF FAITH



"And if anyone gives a cup of cold water to one of these little ones because he is my disciple, I tell you the truth, he will certainly not lose his reward." - Matthew 10 :42

How much we love God can be measured by how well we treat others. Jesus' example of giving a cup of cold water to a thirsty child is a good model of unselfish service. God notices every good deed we do or don't do, as if He were the one receiving it. Is there something unselfish you can do for some one else today? Although no one else may see you God will notice. Are you filled with God's Love and kindness for mankind?

This month we commemorate the **Feast of the Holy Translators** on **Saturday 13 October** in the Armenian Church. It is one of the most favourite and beloved national-ecclesiastical feasts. Nearly two hundred disciples of **St Mesrob Mashtots** and **St Sahak** are known by the general group name "Holy Translators". Thanks to the Holy Translators the Holy Bible was translated into Armenian and the Armenian peoples obtained the possibility to read the Holy Book in the native language.

EVENTS IN SEPTEMBER



**Sunday 2nd:** We celebrated our Fathers with a special coffee service after the Divine Liturgy. As our Spiritual Church Father, Bishop Najarian headed the cutting of a beautifully made cake with all the fathers present and the festive occasion was enjoyed by all the parishioners.

**Stay up to date with your Church by visiting our website at [www.armenianchurchsydney.org.au](http://www.armenianchurchsydney.org.au)**



**Sunday 16th:** Following the celebration of the Divine Liturgy and Antasdan service (*the blessing of the four corners of the world*) on the Feast of the Exaltation of the Holy Cross, the procession of clergy, choir and congregation members made its way onto the church lawns for the blessing of the traditional Harissa which was shared with all who were present.

UPCOMING EVENTS IN OCTOBER & NOVEMBER

**TARKMANCHADZ**

**FEAST OF THE HOLY TRANSLATORS**

TO BE OBSERVED AT THE ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF HOLY RESURRECTION ON SUNDAY 14.10.18

A.C.Y.A SYDNEY | AGBU

**SPRING PICNIC**  
Sunday 21 October  
12PM ONWARDS  
WHERE: DAVIDSON PARK

FOOD, SWEETS AND DRINKS WILL BE AVAILABLE ON THE DAY, AS WELL AS GAMES AND RAFFLES.

JOIN US FOR THE FESTIVITIES

**Armenian KERMESSE**  
Armenian Apostolic Church of Holy Resurrection

**Sunday, 11 November 2018**  
From 12.30pm

LIVE MUSIC & ENTERTAINMENT  
FOOD ★ KIDS' CORNER ★ GAMES  
WITH THE PARTICIPATION OF OUR COMMUNITY GROUPS

**Celebrating our food, culture & community**  
ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH OF HOLY RESURRECTION 10 MACQUARIE STREET, CHATSWOOD

We invite to get active with your Church.

Join us every Sunday for Badarak followed by a coffee service.

Get involved with our programs and activities.

How?  
Enquire at the church office  
9419-8056



## Կիրակի 2 Սեպտեմբեր

Չայրերու տոն, Սուրբ Պատարագէն եւք հիւրասիրութիւն:

## Կիրակի 16 Սեպտեմբեր

**Խաչվերաց** եւ այս սուրբ տօնի առթիւ Չայկական Չերիսա Սուրբ Յարութիւն Եկեղեցւոյ բակին մէջ:

## Կիրակի 30 Սեպտեմբեր

Վարագա Սուրբ Խաչի տոն:



## **Ճարագ 13 Յոկտեմբեր Սուրբ Թարգմանչաց Տօն**

«Մեր լեզուն ճանապարհ է դեպի հավերժություն, գրավական՝ մեր ինքնության, Նոյան տապան՝ մեր փրկության, լուսաստղ՝ մեր լինելության»: **Գարեգին Ա Ամենայն Յայոց Կաթողիկոս**

Թարգմանիչ ընդհանուր անվան տակ հայտնի են Ս. Մեսրոպ Մաշտոցին և Ս. Սահակ Պարթևին աշակերտած շուրջ հարյուր սաներ:

Սկզբնական շրջանում կային հատուկ թարգմանիչներ, որոնք արարողությունների ժամանակ Սուրբ Գրքի հատվածները բանավոր թարգմանում էին հայերեն: Սակայն դա բավարար չէր: Այս խնդրի շուրջ մտահոգված էր Ս. Մեսրոպ Մաշտոցը: Յայը գրված էր Սուրբ Գիրքն ընթերցելու և ճշմարտությունն ու փրկությունը ձեռք բերելու հնարավորությունից: Նա անընդհատ մտածում էր Սուրբ Գիրքը հայերենի վերածելու գաղափարի շուրջ, որի իրականացման համար էլ դիմում է Յայոց կաթողիկոսին՝ Ս. Սահակ Պարթևին և մեծ ընդունելություն գտնում: Պարզվում է, որ կաթողիկոսը նույնպես մտահոգված է այդ հարցով: Նրանց ծրագրերին իր հավանությունն է տալիս նաև թագավորը՝ Վռամշապուհ Արշակունին: Ս. Մաշտոցը, վերցնելով իր աշակերտներին, գնում է Ասորիքի Միջագետք, լինում Եդեսիայում, ուր և տեղի է ունենում ամենամեծ հրաշքերից մեկը: Ս. Մեսրոպն առաջին անգամ թարգմանում է Սուրբ Գրքի հետևյալ տողը. «Ճանաչել զիմաստութիւն և զխրատ, իմանալ զբանս հանճարոյ» (ճանաչել իմաստությունն ու խրատը, իմանալ հանճարի խոսքերը), որը վերցրել էր Սողոմոնի «Առակաց» գրքից: Ահա սա էր, որ եղավ առաջին հայատառ նախադասությունը՝ գրված հայ ուսուցչի ձեռքով: Բացահայտ մի իմաստություն, որով բոլորի համար հասկանալի պետք է դառնար խոսքը և Գիրքն ընթերցելու անհրաժեշտության գաղափարը: «Մենք կանք, մեր լեզվի շունչը մեր ազգի մեջ կենդանի պահող գրով և գրքով»: **Գարեգին Ա Ամենայն Յայոց Կաթողիկոս**

## Կիրակի 21 Յոկտեմբեր **ԴԱՃՏԱՊՏՈՅՑ**

Եկեղեցւոյս եւ ՅԲԸՄ-ի Երիտասարդաց յանձնախումբերը կազմակերպած են տարեկան դաշտապտոյտ, յատկապէս հրաւիրելով Աւստրալահայ Երիտասարդութիւնը: Վայր՝ Տէյվիտսըն Բարք:

## Կիրակի 11 Նոյեմբեր **ՅԱՅԿԱԿԱՆ ՔԵՐՄԵՍԷ**

Սուրբ Յարութիւն Եկեղեցւոյ Կիրակնօրեայ Պատարագէն եւք, տօնախմբութիւն հայկական մշակոյթի, արուեստի եւ ուսելիքներու: Այն անձնաւորութիւնները որոնք կը փափաքին օգնել, թող հեռաձայնեն Եկեղեցւոյս գրասենեակը:

